

Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak zaś dni Noego takie będzie i przyjście Syna człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak bowiem było za dni Noego,* tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak bowiem dni Noego, tak będzie przybycie Syna Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak zaś dni Noego takie będzie i przyjście Syna człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasach poprzedzających przyjście Syna Człowieczego będzie jak wtedy, gdy żył Noe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jak było za dni Noego, tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale jako było za dni Noego, tak będzie i przyjście Syna człowieczego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jako za dni Noego, tak będzie i przyszcie syna człowieczego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jak było za dni Noego, tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem jak było za dni Noego, takie będzie przyjście Syna Człowieczego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak bowiem było za dni Noego, tak będzie z przyjściem Syna Człowieczego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z przybyciem Syna Człowieczego będzie podobnie, jak było za dni Noego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Podobnie jak za dni Noego, tak będzie przy pojawieniu się Syna Człowieczego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To, co się działo w czasach Noego, stanie się, gdy Syn Człowieczy znów się pojawi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A z nadejściem Syna Człowieczego będzie tak jak za czasów Noego.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Бо так, як було за днів Ноя, так буде й за приходу

¹⁾ <x>470 24:3</x>

²⁾ <x>10 6:11-12</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сина Людського.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Tak jak to właśnie bowiem te dni Noego, w ten właśnie sposób będzie to bycie obok-przeciw tego syna tego człowieka.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale jak przyszły dni Noego, takie będzie i przyjście Syna Człowieka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo przyjście Syna Człowieczego będzie takie, jak było za dni Noacha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakie bowiem były dni Noego, taka też będzie obecność Syna Człowieczego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czas mojego przybycia będzie podobny do czasów Noego.